

չինքը, վերջակէտելով փայփայտած յոյսերու և ակնկալութիւններու անըջային թովչութիւնը: **הדרך** յետոյ **בִּթְוֹלֵךְ** կ'աւելցնէ իր: **תִּשְׁלֹחַ** առաջ **וְאַל** կ'աւելցնեն **LXX**, **Ձօհր. Դ. Եթովպ. և Թար. կուտ. ԴԴ, Արաբ. طريق, Ա.ք.քա. durgu, כשל** Արաբ. **كل** տկարանալ, սայթաքիլ, գայթակղիլ բայը հիֆիլ գործածուած է: Դիլ բառացիօրէն կը նշանակէ միացում լո՛ւր բայէն որ կը նշանակէ ծալիլ, բոլորել, ոլորել, Արաբ. **لوى** չուան ոլորել:

9) Եւ ես անարգ և գժուձ դարձուցի ձեզ բոլոր ժողովուրդին զիմաց, քանի որ չէք պահեր ուղիներս, այլ կողմնակցութիւն կը ցուցնէք պատգամին միջոցաւ:

Արդարադատ, անաչարէ Եհովան, իսկ չահախնդիր, կաշառակեր, ճղճիմ նըկատուներով զսպանակուած մեքենականութիւն մըն է դարձած կղերը, ներքին հրմայաթափութիւն, ստորին և պժգալի զիրք մը կը գրաւէ ան ընկերութեան մէջ: **שפל** Արաբ. **سفل** Ասոր. **ܫܦܠ**, Ա.ք.ք. **sapalu**, խոնարհիլ, ցածնալ, ընկճուիլ: **העם** յոգնակի թարգմանուած է, **LXX**ի, Վուրկաթայի և Թարկուտի մէջ: **וְדָרְךָ** ուղիներս, այս հատուածին մէջ փոխաբերաբար գործածուած է, խրատ, պատուիրան, պատուէր իմաստով:

10) Միթէ բոլորս մէկ Հայր չունի՞նք, արդեօք մէկ Աստուած մը մեզ ստեղծած չէ՞, ինչո՞ւ կը խաբենք զիրար, պղծելով մեր հայրերու ուխտը:

Ազգային համերաշխութիւնը պառակտուած է նենգամիտ տրամադրութիւններու մեղսակցութեամբ: Նախահայրերու կտակած աւանդական հաւատարմութիւնը եղծանուած է, իր էական սկզբունքներուն

մէջ: Եհովայի գորովագութ հայրութեան խորունկ գիտակցութիւնը միայն պիտի ստարէ բաղձալի անչահախնդիր ոգիի ունճացման: Փոխանակ **לִכְלֹךְ** **LXX** ունի **πἀντων ὑμῶν** նոյնպէս **Ձօհր. Ասոր. Եթովպ. Արաբ. Փոխանակ** **בראנו** **Ձօհր. ունի** **בראכם** նոյնպէս Արաբ. և **Եթովպ. Փոխանակ** **בָּרַכְנוּ** **LXX** ունի **ἐγκατέλιπε**. նոյնպէս **Ձօհր. Դ. Եթովպ. Արաբ. אב** հայր, Արաբ. **أب**, Ասոր. **ܐܒ**, Ա.ք.քա. **abu**. **כל** Արաբ. **كل**, Ասոր. **ܟܠ**, **Եթովպ. kile**, Ա.ք.քա. **kalu**. **לא** Աստուած, Ա.ք.քա. **ilu** որուն սուսերական նախատիպն է **dingir**, Արաբ. **الا, ال**, Ասոր. **ܐܠܐ**:

11) Յուդան նենգեց, զարշաք մը գործուեցաւ Երուսաղէմ. որովհետեւ Յուդա պղծած է Եհովայի սրբարանը զոր կը սիրէր. ամուսնացած է ան, օտար Աստուծոյ մը աղջկան հետ:

Հեթանոսական զեղիւ բարքերու ջերմ փարումը անշատու մ յառաջ բերաւ, իօրայելի և իր սրբութիւն սրբոց խորհրդանիշ եղող տաճարին մէջ, իր մեղապարտ վիճակը սրբապղծեց անոր վեհաշուք հրապոյրը: Այլասեռիչ միութիւններու հետեւանքով, հեթանոս աստուածներու տիրապետութիւնը չեղոքացուց Եհովայի հանդէպ տածուած խանդաղատանքը: **נכר אל נבוע** **LXX** ունի **ἐπετήθευσεν εἰς θεοὺς ἄλλοτρίους**, նոյնպէս **Ձօհր. Դ. Եթովպ. Արաբ. Ասոր. Ակ. Սի. և Թէ. կը վերարտադրեն** Երրայական բնագիրը. **Ակ. και ἔσχε τὴν θυγατέρα** **Θεοῦ ἀπαλλοτριώμενου. Սի. και ἔσχε τὴν θυγατέρα Θεοῦ ἀπαλλοτριώσεως. Թէ. και ἔλαβε τὴν θυγατέρα ἧλ ξενου. שֶׁקֶר** Արաբ. **قَسْر**, Ասոր. **ܩܪܥܐ**, Ա.ք.ք. **quddusu**. **נכר** օտար, Ա.ք.քա. **nakru** թշնամի, Աս. **ܢܥܪ** օտար, Ար. **نكر** չի ճանչնալ, **Եթովպ. 'ahukara**.

(Շարունակելի)

ԱՆՈՒՇԱԽԱՆ ԱՔՂ. ՁԶԱՆԵԱՆ